

# MARCY

El andador anterior para una mayor independencia y movilidad





## **Estimada cliente, estimado cliente:**

Con la presente deseo agradecerle la confianza depositada en nosotros y la adquisición de nuestro producto.

Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Tenga en cuenta, por favor, que los avisos y las imágenes de estas instrucciones de uso pueden ser diferentes a su producto.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

### **¡Información importante!**

Asegúrese de que esas Instrucciones de uso permanecen con el producto.

## **Su equipo de Schuchmann**

## Contenido

<b>1. Preparación del andador anterior para su uso</b> .....	<b>4</b>
1.1 Entrega .....	4
1.2 Medidas de seguridad antes del uso .....	4
1.3 Eliminación segura .....	4
1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso .....	4
<b>2. Descripción del producto</b> .....	<b>5</b>
2.1 Información sobre el material .....	5
2.2 Manejo / Transporte .....	5
2.3 Campos de aplicación, uso correcto .....	5
2.4 Uso incorrecto / Advertencias .....	6
2.5 Equipamiento del modelo básico .....	7
2.6 Lista de accesorios .....	7
2.7 Vista general del producto .....	7
<b>3. Ajustes</b> .....	<b>8</b>
3.1 Manijas .....	8
3.1.1 Ajuste de la altura de las manijas .....	8
3.1.2 Ajuste de la anchura de las manijas .....	8
3.2 Bloqueador de dirección (opcional) .....	9
3.3 Freno de rozamiento (opcional).....	9
3.4 Freno manual de bloqueo (opcional).....	9
3.5 Banqueta (opcional) .....	10
3.6 Cesta (opcional).....	10
3.7 Soportes para el antebrazo (opcional) .....	11
3.8 Empuñadura / bola de empuñadura para los soportes de antebrazo .....	11
3.9 Plegado / desplegado del bastidor .....	12
3.10 Freno de marcha atrás (opcional) .....	12
<b>4. Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>13</b>
4.1 Limpieza .....	13
4.2 Mantenimiento .....	13
4.3 Repuestos.....	13
4.4 Vida útil y reutilización .....	13
<b>5. Datos técnicos</b> .....	<b>14</b>
<b>6. Garantía</b> .....	<b>14</b>
<b>7. Identificación</b> .....	<b>15</b>
7.1 Declaración CE de conformidad .....	15
7.2 Número de serie / Fecha de fabricación .....	16
7.3 Versión del producto .....	16
7.4 Edición del documento .....	16
7.5 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado .....	16

# 1. Preparación del andador anterior para su uso

## 1.1 Entrega

Cuando reciba el producto compruebe su integridad, su corrección y revise que no presente daños ocasionados por el transporte.

### **Revise la mercancía en presencia de la persona que la entregó.**

Si hubiese daños ocasionados por el transporte inicie una evaluación de la situación (determinación del fallo) en presencia de la persona que la entregó. Envíe una reclamación por escrito a su comercio especializado correspondiente.

## 1.2 Medidas de seguridad antes del uso

El uso correcto del andador anterior precisa una instrucción precisa y cuidadosa del acompañante. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del andador anterior lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete.

Las partes almohadilladas puede recalentarse por la acción directa del sol. Cubra esas partes o proteja el equipo de la acción directa del sol.

## 1.3 Eliminación segura

Para cuidar y proteger el medio ambiente, para evitar contaminación y para reutilizar la materia prima (reciclaje) observe las indicaciones de eliminación (puntos 1.3.1 y 1.3.2).

### 1.3.1 Embalaje

El embalaje del producto debería ser guardado para un posterior transporte necesario Si tiene que reenviarnos el producto para reparación o por motivos de garantía, utilice, dentro de lo posible, el cartón original, para que el producto esté óptimamente embalado.

Deseche los materiales de embalaje en un punto de reciclaje, separados por categorías. No deje los materiales de embalaje sin supervisión, pues son posibles fuentes de peligro.

### 1.3.2 Producto

Deseche la materia prima usada en el producto en un punto de reciclaje, separada por categorías (véase el material de información en el punto 2.1).

## 1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso

Guarde las Instrucciones de uso cuidadosamente y asegúrese de que permanecen con el producto para su posible utilización posterior.

## 2. Descripción del producto

### 2.1 Información sobre el material

Tanto el bastidor como los elementos en particular están fabricados en aluminio, exentos de corrosión y revestidos al polvo. Los apoyos para el cuerpo y los soportes para los antebrazos han sido fabricados en poliuretano. El asiento está acolchado y tapizado. El acolchado es de 100% poliéster difícilmente inflamable (conforme a DIN EN 1021-1+2).

### 2.2 Manejo / Transporte

El andador anterior no está previsto para ser transportado, dado que está equipado con ruedas. Si por algún obstáculo no pudiese evitar tener que transportarlo, asegúrese de que todas las piezas móviles están apretadas. A continuación, colóquese junto al andador anterior, agarre el bastidor a la izquierda y a la derecha por debajo de las manijas y levántelo sobre el obstáculo. Para transportar el andador anterior, pliegue el bastidor en los tamaños 2 y 3 (véase el punto 3.9).

**¡En los tamaños 0 + 1 MARCY no es posible plegar el bastidor!** Aquí colocará todos los elementos ajustables en la medida más pequeña (levantar la banqueta, colocar las manijas en el ajuste más bajo etc.). Levante la unidad compacta pisando desde atrás entre el bastidor y agárrelo a la izquierda y a la derecha por debajo de las manijas en el bastidor.

### 2.3 Campos de aplicación, uso correcto

#### Indicaciones

El andador anterior MARCY ha sido diseñado para niños y jóvenes que reciben demasiado apoyo con un andador posterior, pero que se sentirían abrumados con un andador anterior convencional. Con un andador anterior, el tronco del usuario ha de ofrecer una mayor estabilidad que con un andador posterior.

MARCY ofrece la opción de ajustar la distancia entre ejes y, de ese modo, ampliar la superficie de apoyo hacia atrás. Así pues, el centro de gravedad del cuerpo del usuario se desplaza dentro de la superficie de apoyo del andador anterior.

Durante la marcha con MARCY aumenta la tensión muscular de los brazos y las piernas y, desde el punto de vista médico terapéutico, este sobreesfuerzo es una indiciación importante para el andador anterior.

#### Contraindicaciones

Por lo general, la indicación del entrenamiento de la marcha ha de recibir acompañamiento médico-ortopédico. Por ello, antes del suministro deberá aclararse si existen contraindicaciones para el usuario. Por lo general, cualquier tipo de dolor es una contraindicación. Del mismo modo, no deberá entregarse el entrenador de la marcha sin haber aclarado previamente si el usuario presenta una posición incorrecta de los pies que precise asistencia.

## 2.4 Uso incorrecto / Advertencias



### ¡ATENCIÓN!

- El uso correcto del producto precisa una instrucción precisa y cuidadosa del cuidador.
- El producto no puede ser usado sin supervisión.
- El andador anterior sólo se puede emplear sobre una superficie sólida y plana en áreas interiores.
- El ajuste máx. de la altura de las empuñaduras está indicado mediante una marca. No está permitido realizar ajustes más allá de esta marca.
- Consulte en el punto 5 "Datos técnicos" de este manual de instrucciones el peso máximo del usuario.
- Una vez realizados todos los ajustes, apriete de nuevo los tornillos aflojados previamente.
- La estabilidad puede verse perjudicada si se cuelgan bolsas pesadas o similares.
- Utilice únicamente accesorios y repuestos de la empresa Schuchmann, pues si no pondrá en peligro la seguridad del menor.
- Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.
- Para los usuarios que presentan una dificultad de lectura, otra persona deberá leerles el manual de instrucciones para entender el uso con el producto.

## 2.5 Equipamiento del modelo básico

- Bastidor de aluminio ligero y plegable (sólo se pueden plegar los tamaños 2+3)
- Manijas ajustables en altura y en anchura individualmente
- Neumáticos PU (150 mm en el tamaño 0 + 1, 200 mm en el tamaño 2+3)

## 2.6 Lista de accesorios

- Soportes para los antebrazos con manijas
- Soportes para los antebrazos con bolas de empuñadura
- Asiento
- Freno manual de bloqueo
- Freno de marcha atrás
- Freno de rozamiento
- Cesta
- Bloqueador de dirección
- Distancia entre ejes telescópica

## 2.7 Vista general del producto

La siguiente imagen le mostrará la designación de las piezas más importantes, así como los términos que encontrará al leer este manual de instrucciones.

Manijas

Asiento

Bloqueador de dirección  
(opcional) para las ruedas guía

Neumáticos PU

Bastidor de aluminio ligero (tamaños 2+3  
plegables)



Distancia entre ejes ajustable  
(opcional)

Cesta



Bastidor plegable  
(sólo en los tamaños 2+3)

## 3. Ajustes

Los ajustes y reajustes en el producto o en los accesorios solamente pueden ser realizados por personas que hayan recibido una instrucción correspondiente por un asesor de productos sanitarios. Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.

### 3.1 Manijas

Las manijas se pueden regular en anchura y altura por separado para adaptarlas a la talla individual del cuerpo.

#### 3.1.1 Ajuste de la altura de las manijas

Para regular la altura, afloje la empuñadura de estrella (A), coloque las manijas en la posición deseada y a continuación, apriete de nuevo las empuñaduras de estrella. La escala (B) permite un ajuste preciso de la altura de las manijas. Procure que la manija no se extraiga del alojamiento más allá de la marca de STOP (C), dado que en este caso no se puede garantizar el suficiente apriete. La altura también se puede modificar mediante el ajuste de la anchura (véase 3.1.2)



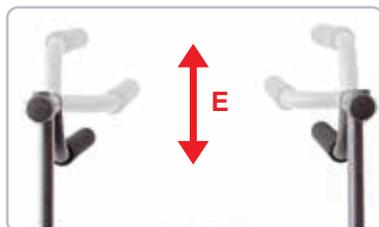
**¡No está permitido extraer las manijas del alojamiento más allá de la marca de STOP!**

#### 3.1.2 Ajuste de la anchura de las manijas

Para ajustar la anchura, afloje el tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior (D), coloque las manijas en la posición deseada y a continuación, apriete de nuevo el tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior.



Tal como se ha mencionado en el punto 3.1.1, también se puede modificar la altura de agarre mediante el ajuste de la anchura (E).



**¡Tras cada ajuste, atornille de nuevo todas las uniones roscadas!**

### 3.2 Bloqueador de dirección (opcional)

El bloqueo de las ruedas guía permite la marcha en sentido recto.

Para aflojar el bloqueo de las ruedas guía, tire del bloqueador de dirección (A) ligeramente hacia arriba y gírelo un cuarto de vuelta hacia la izquierda o hacia la derecha. Ahora se podrán mover libremente las ruedas guía y permiten controlar la dirección.

Tire de nuevo del bloqueador de dirección (A) ligeramente hacia arriba y gírelo un cuarto de vuelta hacia la izquierda o hacia la derecha para volver a bloquear las ruedas guía. En cuanto las ruedas guía estén orientadas en sentido recto, el bloqueador de dirección engarza de nuevo.



### 3.3 Freno de rozamiento (opcional)

La función del freno de rozamiento está destinada a la desaceleración controlada del proceso de rodaje de las ruedas traseras.

Enroscando o desenroscando el tornillo B (aflojar previamente la contratuerca C) se puede modificar la presión del freno de rozamiento sobre la rueda y modificarse así la velocidad de rodamiento de las ruedas.

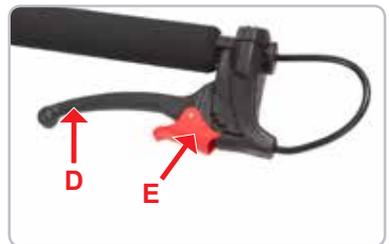


**¡Apriete de nuevo las contratuercas tras cada ajuste!**

### 3.4 Freno manual de bloqueo (opcional)

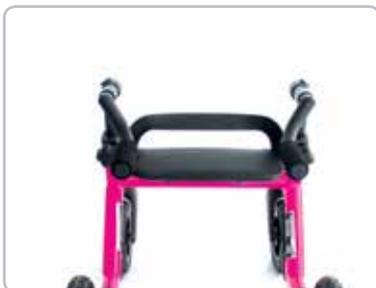
Con el fin de evitar el desplazamiento involuntario y para una estabilidad segura, el andador anterior se puede equipar con un freno manual de bloqueo.

Tire de la palanca de freno (D) y engarce el pestillo rojo (E). Para aflojarlo, tire de nuevo de la palanca de freno (D) y tire al mismo tiempo del pestillo rojo (E)



### 3.5 Banqueta (opcional)

La banqueta está acolchada y tapizada. Está instalada de forma fija en el bastidor y cuenta con un cinturón de respaldo.



### 3.6 Cesta (opcional)

La cesta está fijada al bastidor y ofrece espacio para juguetes, alimentos, bebidas o similares.



**¡En los tamaños 0 + 1 no está permitido superar la carga máxima de la cesta de 8 kg!**



**¡En los tamaños 2 + 3 no está permitido superar la carga máxima de la cesta de 5 kg!**



### 3.7 Soportes para el antebrazo (opcional)

Los soportes para los antebrazos pueden estar equipados con una empuñadura o bola de empuñadura. Se puede ajustar su profundidad, altura, ángulo e inclinación.

#### Ajuste de la profundidad

Afloje el tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior (A) bajo el soporte para el antebrazo. Ahora podrá desplazarlo sobre el tubo (B) y colocarlo en la posición deseada.



**Observe en este caso la marca de ajuste sobre el tubo (B).**

#### Ajuste de la altura

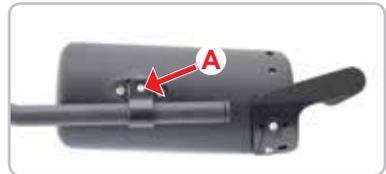
El ajuste de la altura tiene lugar mediante las manijas (véase el punto 3.1.1 + 3.1.2).

#### Ajuste del ángulo

El ajuste del ángulo (C) se realiza mediante una articulación. Para ello, afloje el tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior (A) bajo el soporte para el antebrazo y coloque este último en la posición deseada.

#### Ajuste de la inclinación

Para ajustar la inclinación (D), afloje el tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior (A) bajo el soporte para el antebrazo y coloque este último en la posición deseada.



### 3.8 Empuñadura / bola de empuñadura para los soportes de antebrazo

Afloje los tornillos con hexágono interior (E) y coloque la empuñadura (F) o la bola de empuñadura (G) en la posición deseada.



**¡Tras cada ajuste, atornille de nuevo todas las uniones roscadas!**



### 3.9 Plegado / desplegado del bastidor

Para un transporte ligero o una mejor conservación del andador anterior, el bastidor de los tamaños 2+3 se puede plegar.

Tire de ambos pernos de bloqueo (A) simultáneamente y pliegue el bastidor (B).

Para desplegarlo, separe simplemente el bastidor. Procure en este caso que los pernos de bloqueo engarcen de nuevo.



**¡El plegado del bastidor sólo es posible en el tamaño 2 + 3!**



**Los pernos de bloqueo han de engarzar de nuevo tras el despliegue.**

### 3.10 Freno de marcha atrás (opcional)

Para evitar la marcha atrás involuntaria, MARCY se puede equipar opcionalmente con un freno de marcha atrás.

El freno de marcha atrás está integrado en las ruedas traseras y se puede activar o desactivar en función de la situación.

#### Activar el freno de marcha atrás

Gire el pestillo (C) media vuelta hacia atrás y mueva la rueda hacia atrás hasta que se perciba el engarce del pestillo (C).

#### Desactivar el freno de marcha atrás

Gire el pestillo (C) media vuelta hacia delante hasta que sea sostenido por la muesca.



## 4. Mantenimiento y limpieza

### 4.1 Limpieza

Todos los elementos de marco y las superficies se pueden limpiar con una esponja o trapo húmedo empleando productos de limpieza domésticos antibacterianos. Observe al respecto nuestras instrucciones generales de limpieza e higiene. Éstas se encuentran en [www.schuchmann-reha.de/MARCY](http://www.schuchmann-reha.de/MARCY).



**No emplee productos de limpieza agresivos, por ejemplo disolventes, cepillos duros etc.**

### 4.2 Mantenimiento

Lleve a cabo un examen visual diario y controle con regularidad que el andador anterior no presenta fisuras, roturas, que no faltan piezas ni funciona incorrectamente. En caso de defecto o mal funcionamiento póngase directamente en contacto con el comercio donde ha adquirido el producto (véase el punto 7.5).

### 4.3 Repuestos

Para un pedido de repuestos póngase en contacto con el distribuidor que ha entregado el producto (véase el punto 7.5) indicándole el número de serie del andador anterior. Los repuestos y accesorios necesarios solamente pueden ser montados por personal formado.

### 4.4 Vida útil y reutilización

La vida útil esperada de nuestro producto, dependiendo de la intensidad de su uso y del número de usos es de hasta "8" años, si se utiliza de acuerdo con las instrucciones aquí indicadas. El producto se puede seguir utilizando más allá de ese periodo si está en perfecto estado de seguridad. La vida útil no se refiere a las piezas de desgaste tales como p. ej. las ruedas, el freno de bloqueo, la articulación de plegado...

El mantenimiento y la evaluación del estado y, si procede, de su reutilización es competencia del comercio especializado.

El andador anterior se puede reutilizar. Antes de entregársela a otra persona lleve a cabo las indicaciones de limpieza mencionadas en el capítulo 4.1. La documentación adjunta como p. ej. estas Instrucciones de uso forman parte del producto y tienen que ser entregadas al nuevo dueño. Para la reutilización no se ha previsto ningún desmontaje previo. En caso de almacenamiento, se recomienda plegar el bastidor del producto (véase el punto 3.9) o para poner el producto en las dimensiones más reducidas, para ahorrar espacio.

## 5. Datos técnicos

Medidas - modelo básico					
		MARCY tamaño 0	MARCY tamaño 1	MARCY tamaño 2	MARCY tamaño 3
A1	Altura de agarre	30 - 47 cm	38 - 59 cm	53 - 75 cm	63 - 88 cm
A2	Altura de los soportes para los antebrazos	41 - 58 cm	49 - 70 cm	63 - 85 cm	73 - 98 cm
B	Distancia de empuñadura	18 - 32 cm	22 - 36 cm	30 - 44 cm	36 - 50 cm
C	Altura del asiento	25 cm	30 cm	45 cm	45 cm
D	Anchura total	44 cm	48 cm	62 cm	71 cm
E	Longitud total	36,5 cm	42,5 cm	57,5 cm	61 cm
E	Longitud total (distancia entre ejes con ajuste telescópico)	39 - 47 cm	45 - 55 cm	60 - 74 cm	65 - 79 cm
	Carga máx.	20 kg	30 kg	50 kg	65 kg
	Peso	4,2 kg	5 kg	7,4 kg	9,1 kg

## 6. Garantía

Todos los productos disponen de la garantía legal de dos años. La garantía comienza en el momento de la entrega o cesión de la mercancía. Si dentro de ese plazo ocurre un fallo de material o de fabricación demostrado en la mercancía que hemos entregado, revisaremos el daños reclamado tras un reenvío a nosotros con los portes pagados y, si procede, según escojamos lo repararemos o enviaremos

## 7. Identificación

### 7.1 Declaración CE de conformidad

La empresa **Schuchmann GmbH & Co.KG**

Dütestr. 3  
 D-49205 Hasbergen  
 Tel.: +49 (0)54 05 / 909 - 0  
 Fax: +49 (0)54 05 / 909 - 109



**declara bajo responsabilidad propia, que el producto mencionado a continuación de la clase 1**

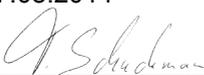
<b>„MARCY“</b> - el andador anterior para una mayor independencia y movilidad	
Ref.: 76 00 000 (ta. 0)	76 00 100 (ta. 0 - ajuste telescópico)
76 01 000 (ta. 1)	76 01 100 (ta. 1 - ajuste telescópico)
76 02 000 (ta. 2)	76 02 100 (ta. 2 - ajuste telescópico)
76 03 000 (ta. 3)	76 03 100 (ta. 3 - ajuste telescópico)

**cumple con las disposiciones pertinentes de las Directivas y los Estándares mencionados a continuación:**

- Directiva CE 93/42/CEE sobre productos sanitarios del 14 de junio del 1993
- DIN EN 12182:1999 Ayudas técnicas para personas con discapacidad
- EN ISO 14971 - Productos sanitarios - Aplicación del análisis de riesgos a productos sanitarios
- DIN EN ISO 11199-3:2005 Ayudas para caminar manejadas por ambos brazos. Requisitos y métodos de ensayo. Parte 3: Andadores

**Esta Declaración de conformidad solamente está vigente para productos con los números de artículos antes mencionados y pierde su validez el 31/12/2019.**

Fecha 27.08.2014

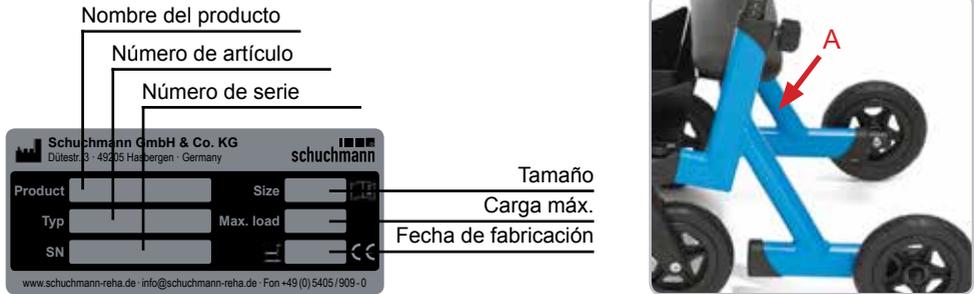
Firma 

Nombre Torsten Schuchmann

Función Encargado de la seguridad para productos sanitarios

## 7.2 Número de serie / Fecha de fabricación

Los números de serie, la fecha de fabricación y otros datos están en la placa de identificación, que está en todos nuestros productos (A) (interior).



## 7.3 Versión del producto

El andador anterior MARCY está disponible en cuatro tamaños y se puede completar con variados accesorios (véase el punto 2.5). Todos los tamaños están disponibles también en la versión con ajuste telescópico.

## 7.4 Edición del documento

Instrucciones de uso MARCY - Versión E; edición 02.2017

## 7.5 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado

Este producto ha sido fabricado por:



### Schuchmann GmbH & Co. KG

Dütestraße 3 · 49205 Hasbergen

Tel. +49 (0)5405/909-0 · Fax +49 (0)5405/909-109

info@schuchmann-reha.de · www.schuchmann-reha.de

Este producto ha sido entregado por el siguiente distribuidor especializado:

